



Le secret bruyant de Roy

Original Publisher: Pratham Books

Author: Yamini Vijayan

Illustrator: Anjali Kamat

Translator: Sak Untala

Level 4

C'est par un après-midi venteux que Roy essaya les bracelets de cheville de sa mamie.

Il n'y avait personne à la maison, à part son chien Vasco. Les bracelets de cheville étaient dans une vieille boîte en bois, rangée au fond de l'armoire de sa maman. Ça sentait une odeur de feuille morte qui donna envie d'éternuer à Roy.





CLING ! CLING !


CLING ! CLING ! CLING !

Roy savait qu'il n'avait pas le droit d'être dans la chambre de ses parents. Et encore moins de se tortiller dans tous les sens avec les précieux bracelets de cheville de sa mamie.

Mais il ne pouvait pas s'en empêcher. Sa maman n'enlevait jamais ses bracelets de cheville, même quand elle dormait.

Roy courut vers le miroir. ***Cling ! Ting ! Cling !***

Puis il sauta en l'air. ***Cling ! Cliing !***

An illustration of a hallway. On the left, a woman in a vibrant orange and pink sari stands with her back to the viewer, looking out a doorway. In the center, a young boy with dark curly hair, wearing an orange shawl and dark shorts, walks towards the right, smiling. A black and white dog with a red collar walks beside him. In the background, a blue vase with orange flowers sits on a small wooden table. A framed picture hangs on the wall. The floor is tiled in a light blue pattern.

Roy s'enveloppa dans un châle et fit les cent pas dans le couloir, comme sa mamie quand elle n'arrivait pas à s'endormir.

**CLING ! DING ! CLING !
CLING ! TING ! CLING !**

On sonna à la porte.
Qui cela pouvait-il bien être ?

« Ouvre-moi, Roy. Je suis trempée ! »

Roy se figea. Sa maman n'était pas censée rentrer si tôt !

Il essaya de retirer les bracelets de cheville, mais ne réussit à en retirer qu'un seul.

AÏE !



Roy replaça rapidement le bracelet de cheville dans l'armoire. Puis, il courut à la porte, l'autre bracelet toujours attaché autour de la cheville.





« J'ai oublié mon parapluie », soupira la maman de Roy.

Roy lui emboîta le pas en faisant attention de ne pas faire de cling-cling.

La dernière fois qu'il s'était faufilé dans la chambre de ses parents, il avait cassé un vase.

« Interdiction d'aller dans notre chambre quand nous ne sommes pas là ! » l'avaient-ils prévenu.



Son cœur battait la chamade. Personne ne pouvait deviner ce qu'il lui était arrivé.



Ce n'était pas facile de vivre avec un bracelet de cheville secret.

— Pourquoi ne mets-tu pas un short à la maison, Roy ? interrogea son papa. Les pantalons ne sèchent pas quand il fait humide comme en ce moment.

— C'est à cause des moustiques, Papa.



À l'école, ses amis le regardèrent comme une bête curieuse.
— Non mais, quelle idée de mettre des chaussettes quand il pleut ! plaisanta Reshma en sautant dans une flaque d'eau.
— Elles viennent de Russie, mentit Roy.



—Tu as entendu ce bruit ? demanda le papy de Roy en sautant de sa chaise, un soir.

— Non, quel bruit ? répondit Roy.

— Unes espèce de *cling-cling*, chuchota le papy de Roy.

— J'entends des grenouilles, mais elles ne font pas ce bruit-là.

Roy sentit sa gorge se serrer. Il n'aimait pas mentir à son papy.



Au bout d'une semaine, Roy en eut assez de son secret bruyant. Ses mensonges lui donnaient envie de vomir.

Mais s'il disait la vérité à ses parents maintenant, il aurait sûrement des ennuis.

Sa maman était parfois très sévère. Et son papa n'aimait pas qu'on désobéisse.



Roy utilisait toutes les astuces possibles et imaginables pour retirer le bracelet de cheville. Mais cet horrible machin refusait de quitter sa cheville !



Quelques jours plus tard, Roy entendit une conversation entre sa maman et son papa.

— Je ne trouve pas les bracelets de cheville de ta mère, Chéri, dit la maman de Roy. Je n'en ai retrouvé qu'un seul. J'ai pourtant regardé partout !

— Il n'en manque qu'un ? demanda le papa de Roy. C'est bizarre.

— Mais où donc a-t-il pu passer ? fit la maman de Roy. J'aurais dû faire plus attention.

La maman de Roy avait l'air effondré. Roy se sentit très mal.





Il prit une grande inspiration et entra dans la chambre de ses parents, Vasco sur les talons.

— Je suis désolé, Maman, murmura-t-il en soulevant son pantalon.

— Roy ! Qu'est-ce que tu fais avec ça ? s'étrangla le papa de Roy.

Quand son papa était en colère, ses oreilles devenaient toutes rouges et sa moustache tremblait.

Roy aurait voulu se cacher dans un trou de souris.

— Je ne voulais pas, bredouilla-t-il. Je sais que je n'aurais pas dû... Je...



— C'est... ce n'est pas grave, Roy, dit sa maman. Mais tu aurais dû nous demander la permission avant.

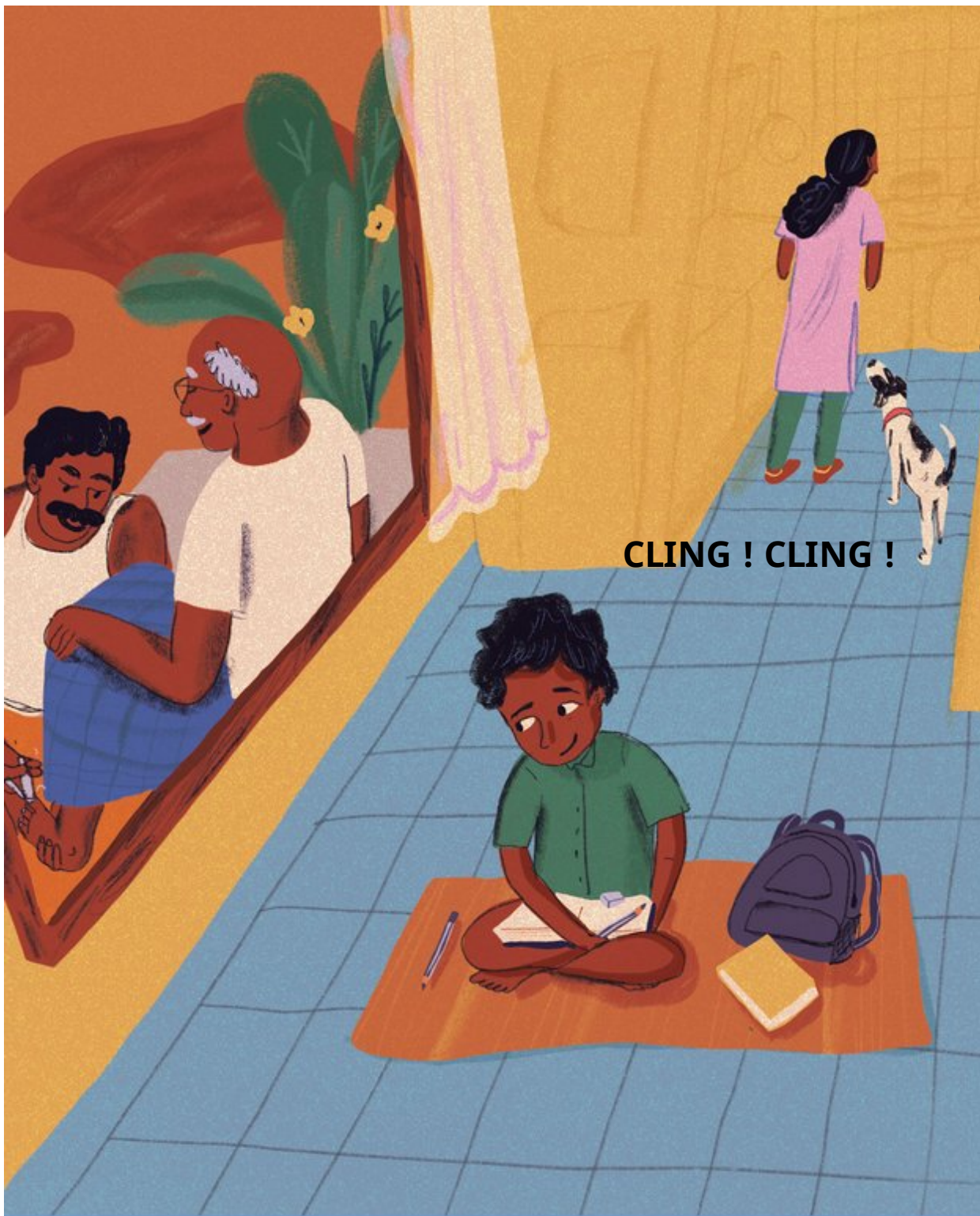
Elle actionna le bracelet de cheville – **Scratch ! Scratch !** - et celui-ci glissa aussitôt le long du pied de Roy, comme par magie !

La prochaine fois, demande-nous la permission, Roy, d'accord ? murmura-t-elle en serrant les mains de Roy.

Cette nuit-là, Roy pensa à sa mamie.
Son rire tonitruant, ses mains douces et
plissées, sa façon de s'asseoir près de la
fenêtre, toujours occupée à regarder
dehors...

Elle lui manquait tellement !





CLING ! CLING !

Le lendemain matin, les oreilles du papa de Roy avaient repris leur couleur normale. Sa moustache remuait tandis qu'il coupait les ongles du papy de Roy en fredonnant une chanson.

Roy fit semblant de s'absorber dans ses devoirs, en espérant que personne ne reparlerait de l'histoire des bracelets de cheville.

Personne n'en parla plus jamais.

OUF !

Mais il avait du mal à ne pas éclater de rire quand il entendait des **cling-cling** dans la maison !



Story Attribution:

This story: Le secret bruyant de Roy is translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Roy's Noisy Secret](#)', by [Yamini Vijayan](#) . © Pratham Books , 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [boy looking at a box and surprised with family around](#), by [Anjali Kamat](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [child seated on the floor putting on jewellery](#), by [Anjali Kamat](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Boy dancing in front of the mirror](#), by [Anjali Kamat](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Boy and her mother walking along a corridor](#), by [Anjali Kamat](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Boy trying to untie an anklet around his leg](#), by [Anjali Kamat](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Lady talking to a child](#), by [Anjali Kamat](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [parents at the table and talking to a boy](#), by [Anjali Kamat](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [three kids jumping onto a puddle](#), by [Anjali Kamat](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Boy with his grandfather](#), by [Anjali Kamat](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Boy trying to remove an anklet around his leg](#), by [Anjali Kamat](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Boy peeping into a room](#), by [Anjali Kamat](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Child wearing an anklet as parents watch](#), by [Anjali Kamat](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Mother and child](#), by [Anjali Kamat](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A boy in a room with his grandmother i](#), by [Anjali Kamat](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Boy studying while seated on the floor](#), by [Anjali Kamat](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Mother and child on a scooter](#), by [Anjali Kamat](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Le secret bruyant de Roy

(French)

Personne ne doit découvrir que Roy porte l'un des bracelet de cheville de sa mamie. Mais garder un tel secret est bien plus difficile que ce que Roy s'était imaginé. Comment s'est-il mis dans ce pétrin et comment va-t-il s'en sortir ? Découvre-le dans ce petit livre.

This is a Level 4 book for children who can read fluently and with confidence.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!